



**ANALISIS MAKNA KONTEKSTUAL PUISI-PUISI
INGEBORG BACHMANN DALAM KUMPULAN PUISI
ICH WEIß KEINE BESSERE WELT: SEBUAH TINJAUAN SEMANTIS-
SEMIOTIS**

RIRIN INDAH P S

NPM 0704110414

Program Studi Jerman

Fakultas Ilmu Pengetahuan Budaya

Universitas Indonesia

2008



**ANALISIS MAKNA KONTEKSTUAL PUISI-PUISI
INGEBORG BACHMANN DALAM KUMPULAN PUISI
ICH WEIß KEINE BESSERE WELT: SEBUAH TINJAUAN SEMANTIS-
SEMIOTIS**

Skripsi
diajukan untuk melengkapi
persyaratan mencapai gelar
Sarjana Humaniora

oleh
RIRIN INDAH P S
NPM 0704110414
Program Studi Jerman

Fakultas Ilmu Pengetahuan Budaya
Universitas Indonesia
2008

Skripsi ini telah diujikan pada hari Kamis tanggal 10 Juli 2008.

Panitia Ujian

Ketua

(Leli Dwirika, M.A.)

Pembimbing

(Dr. phil. Setiawati Darmojuwono)

Panitera

(Julia Wulandari, S. Hum)

Pembaca I

(Avianti Agoesman, M.A.)

Pembaca II

(Herjanti Potri, S.S.)

Disahkan pada hari tanggal oleh:

Koordinator Program Studi Jerman

Dekan

(Leli Dwirika, M.A)

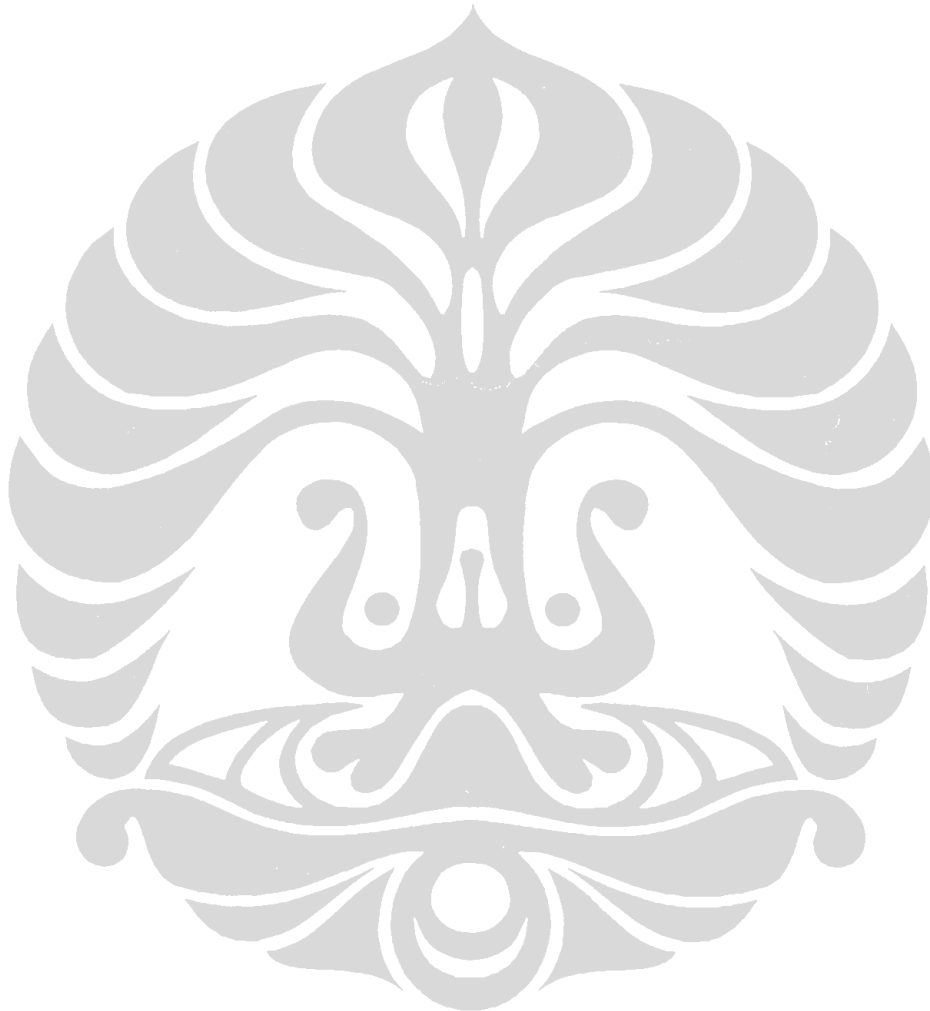
(Dr. Bambang Wibawarta)

Seluruh skripsi ini sepenuhnya menjadi tanggung jawab penulis.

Depok, Juli 2008

Penulis

Ririn Indah P S



PRAKATA

Puji dan syukur saya ucapkan kepada Tuhan Yang Maha Esa atas berkat dan rahmat-Nya skripsi saya yang berjudul “Analisis Makna Kontekstual Puisi-Puisi Ingeborg Bachmann dalam Buku Kumpulan Puisi *Ich weiß keine bessere Welt*: Sebuah Tinjauan Semantis-Semiotis“ dapat terselesaikan. Skripsi ini disusun sebagai syarat untuk mendapatkan gelar Sarjana Humaniora Universitas Indonesia.

Pada kesempatan ini, saya hendak mengucapkan rasa terimakasih kepada:

1. Ibu Setiawati Darmojuwono sebagai pembimbing skripsi yang telah meluangkan waktunya untuk membimbing, dan memberikan masukan-masukan dalam penyelesaian skripsi ini, dan juga atas pinjaman buku-buku teori yang sangat bermanfaat untuk menyelesaikan skripsi ini,
2. Ibu Avianti Agoesman dan Ibu Herjanti Potri sebagai pembaca skripsi yang telah meluangkan waktunya untuk membaca skripsi saya dan juga atas masukan-masukan yang diberikan dalam skripsi ini,
3. Ibu Leli Dwirika sebagai Koordinator Program Studi Jerman,
4. Seluruh dosen-dosen Program Studi Jerman yang telah memberi dukungan.
5. Mama dan Bapak yang selalu berdoa demi kelancaran skripsi ini dan selalu memberikan dukungan moral serta materi,
6. Egi Yanes Asmara sebagai kakak yang memberikan dukungan moral dan juga materi,
7. Teman-teman angkatan 2004, Henny, Masboy a.k.a Cory, Ocha, Oni, Yayuk, Ayu, Sara, Nana, Ade, Poe, Tata, Hefly, Nadya, Runni, Uwie, Risma, Adnan, Adhi, Risyaf, Bagur, Berto, Janus, Putri, Agnes, yang telah mewarnai perkuliahan selama 4 tahun dan juga memberikan dukungan untuk menyelesaikan skripsi ini,
8. Annisa (Prodi Indonesia '04) yang telah membaca dan membantu mengoreksi tata bahasa Indonesia dalam skripsi ini,

9. Teman-teman angkatan 2003 dan Oi yang telah memberikan semangat, dan
10. Adik-adik angkatan 2006 yang telah memberikan semangat dan dorongan, dan juga kepada teman-teman yang tidak dapat disebutkan satu per satu.

Saya menyadari, bahwa skripsi ini jauh dari sempurna. Walaupun demikian saya berharap agar hasil penelitian ini dapat berguna bagi pembaca.

Depok, Juli 2008

Ririn Indah P S



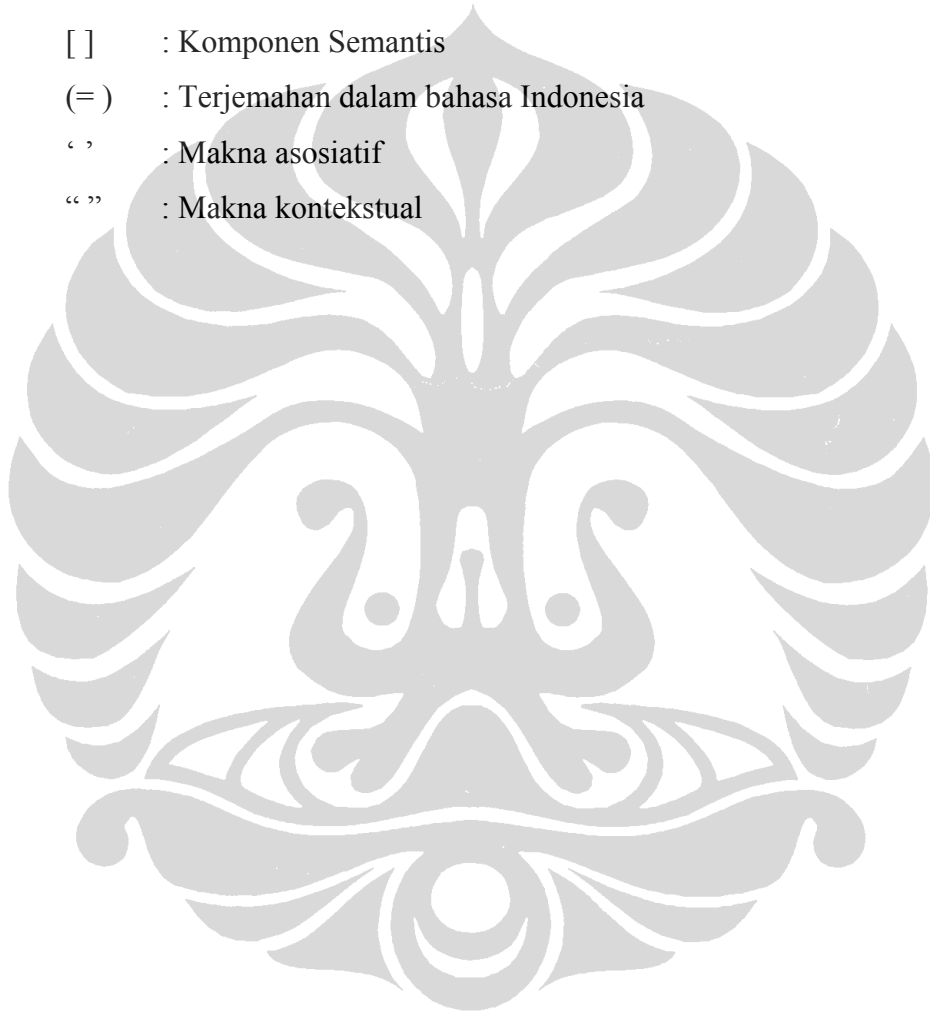
DAFTAR ISI

HALAMAN JUDUL	
HALAMAN PENGESAHAN	
HALAMAN PERNYATAAN	
PRAKATA.....	i
DAFTAR LAMBANG.....	v
DAFTAR GAMBAR.....	vi
DAFTAR TABEL.....	vii
ABSTRAKSI.....	viii
ABSTRACT.....	ix
ABSTACT.....	x
BAB I PENDAHULUAN	1
1.1 Latar Belakang.....	1
1.2 Permasalahan.....	4
1.3 Tujuan.....	4
1.4 Ruang Lingkup Penelitian.....	4
1.5 Metode Penelitian.....	4
1.6 Sumber Data.....	4
1.7 Prosedur Kerja.....	6
1.8 Sistematika Penyajian.....	6
BAB II LANDASAN TEORI	8
2.1 Makna.....	8
2.2 Makna Kontekstual.....	10
2.2.1 Pengertian Konteks.....	10
2.2.2 Makna Kontekstual.....	11
2.2.3 Komponen Semantik.....	14

2.2.4	Variasi Makna Kontekstual.....	17
2.3	Jenis-Jenis Makna.....	18
2.3.1	Makna Intralingual.....	20
2.3.2	Makna Ekstralingual.....	21
2.4	Teori Semiotika.....	24
2.4.1	Pengertian Tanda.....	24
2.4.2	Tanda dalam Sebuah Teks.....	26
2.4.3	Tanda dalam Karya Sastra.....	27
BAB III ANALISIS.....		29
3.1	Puisi 1: <i>Werbung</i>	29
3.2	Puisi 2: <i>Trauerjahre</i>	39
3.3	Puisi 3: <i>Auf der obersten Terrasse</i>	46
3.4	Puisi 4: <i>Nacht der Liebe</i>	56
3.5	Puisi 5: <i>Ein neues Leben</i>	69
BAB IV KESIMPULAN.....		78
DAFTAR PUSTAKA.....		88
LAMPIRAN		
RIWAYAT HIDUP		

DAFTAR LAMBANG

- <> : Makna leksikal dan makna referensial
- [] : Komponen Semantis
- (=) : Terjemahan dalam bahasa Indonesia
- ‘ ’ : Makna asosiatif
- “ ” : Makna kontekstual



DAFTAR GAMBAR

1. Segitiga semantis Ogden dan Richards.....	9
2. Skema unsur-unsur makna kontekstual.....	11
3. Skema variasi makna kontekstual.....	17
4. Segitiga semantis kata <i>Werbung</i>	30
5. Segitiga semantis kata <i>Straßenbahnschaffner</i>	34
6. Segitiga semantis kata <i>Postbote</i>	35
7. Segitiga semantis kata <i>Trauerjahre</i>	40
8. Segitiga semantis kata <i>obersten Terrasse</i>	47
9. Segitiga semantis kata <i>Nacht</i>	58
10. Segitiga semantis kata <i>Liebe</i>	59

DAFTAR TABEL

1. Tabel 1.....	78
Hasil analisis kata-kata dalam puisi Ingeborg Bachmann yang makna kontekstualnya sama dengan makna leksikal kata tersebut	
2. Tabel 2.....	79
Hasil analisis kata-kata dalam puisi Ingeborg Bachmann yang makna kontekstualnya sama dengan makna referensial kata tersebut	
3. Tabel 3.....	81
Hasil analisis makna kontekstual kata-kata dalam puisi Ingeborg Bachmann yang dipengaruhi oleh faktor-faktor makna kontekstual	
4. Tabel 4.....	84
Hasil analisis kata-kata dalam puisi Ingeborg Bachmann yang merupakan tanda	